

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180205889
5008670485

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

218292

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34773609	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49272955	GiornoSped. Versandtag 2018-10-15
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

Conferma distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

POSTO SCARIC: 14248

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	34773609		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0031605240	di cui	2160# 961648897 001
	Charge	0031605240	di cui	2160# 961662764 002
	Charge	0031605240	di cui	2160# 961663779 003
	Charge	0031766009	di cui	2160# 961666453 004
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti
	160 KLT P-14-R3215-1	RAL 5003 saph irblau-300X200X147, 20-14-02-90		
	4 Deckel P-38-A0806	RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
	4 Flachpalette P-26-SGP1	800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49272955-001	961648897	406,0	34,5 340476439616488975
	49272955-002	961662764	405,0	33,5 340476439616627640
	49272955-003	961663779	405,5	34,0 340476439616637793
	49272955-004	961666453	407,0	35,5 340476439616664539
		Continuazione 2		

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 8640
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 4
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 12/10/2018
Firma:

8640

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:10

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34773609	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49272955	GiornoSped. Versandtag 2018-10-15
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sect-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-dile / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
✓ Somma per spediz.	49272955	4 colli	1623,5 137,5	1,718 m3
ML-Express & Logistics GmbH AVIEXP34773609 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132) 82-86746, Fax +49(9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:10

LX 201811246

21+22

1-15 einschließlich

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

Bei gefälschten Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE			
Name AG 2 Co. KG Straße Industriestraße 1-3 Ort 74 Herzogenaurach Land Germany				Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- täglichen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for International Road Transport (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)			
Name GETRAG S.P.A. Straße V DEL CICLAMINI 4 Ort IT-70026 MODUGNO Land ITALIA				Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com			
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)			
Ort SUEVITRANS V DEL GERANI 5 Land IT-70026 - MODUGNO Country ITALIA							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise				18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur			
Ort AG 2 Co. KG Land Germany Date 15.10.2018							
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes							
6 Kennzeichen und Nummern Identifying Number / Marques et numéros				12 Umfang in m³ Volume in m³			
7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis				11 Bruttogewicht in kg Gross Weight in kg / Poids brut in kg			
8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage				10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques			
9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise				12 Umfang in m³ Volume in m³			
8 - Coll				3.193 kg			
Klasse / Class				Ziffer / Digit			
Buchstabe / Letter				(ADR)			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)				19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par:			
				Fracht / Freight Price / Prix de transport			
				Ermäßigungen / Reduction / Réductions			
				Zwischensumme / Subtotal / Somme			
				Zuschläge / Supplements / Suppléments			
				Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires			
				Sonstiges / Other / Divers			
				Gesamtsumme / Total / Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement / Remboursement				20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement				E+NAGEL S.r.l.			
21 Ausgefertigt in Established in / Établi à				24 Gütemerkung Remark on the quality of goods			
22 Ausgefertigt in Established in / Établi à				17 OTT 2018			
23 Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et tampon de l'expéditeur				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the carrier / Signature et tampon du transporteur			
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data given to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières				28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport			
VOIT / km / da				frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg			
bis 1/4				Sonstiges Others / Autres			
km				Güterarten / Types of Goods Type of Marchandise			
				Währung / Currency / Monnaie			
				Frachtsatz Freight Rate / Tarif			
				Beförderungsentgelt Total / Somme totale			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs							
27 Kfz. Lorry / Camion							
Anhängergewicht Trailer / Remorque							
Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence							
Lademittel Euro-Pallets / Palettes Euro				Gitter-Box Mesh Pallets/Grill Palettes			
angefiefert delivered / livrées				angefiefert delivered / livrées			
geladen loaded / chargées				geladen loaded / chargées			
Differenz Difference / Différence				Differenz Difference / Différence			
1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)				2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)			
Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commentant				Frachtführer Carrier Transporteur			
3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)				Empfänger Addressee Destinataire			
4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)				Absender Sender Expéditeur			